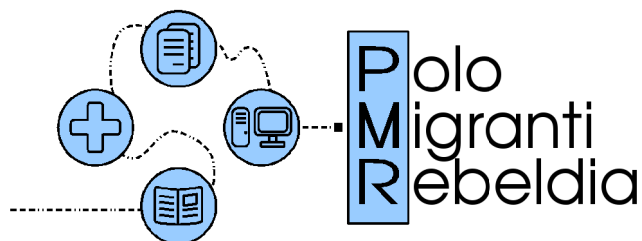


Rebeldia -  
Via Battisti 51,  
vicino alla stazione  
Centrale di Pisa



IT

**El Comedor  
Estudiantil  
Giordano Liva**

Corsi gratuiti di alfabetizzazione e rinforzo della lingua italiana per stranieri.  
Per iscrizioni e informazioni rivolgersi a El Comedor presso Rebeldia tutti i giovedì dalle 19:00 alle 20:00.  
e-mail: info@elcomedor.it

**Sportello  
informativo di  
Africa insieme**

Ogni Martedì e Giovedì, dalle ore 18.30 alle ore 20 presso progetto Rebeldia.  
Informazioni su: permessi di soggiorno, rinnovi, ricongiungimenti familiari, diritti dei migranti.  
telefono: 388-7415718  
web: www.inventati.org/africainsieme

**Babele.  
Laboratorio  
teatrale per  
migranti**

a cura di El comedor estudiantil Giordano Liva & Le Valigie.  
Il nostro teatro è un viaggio di parole, gesti, suoni per scoprire e raccontare insieme luoghi e persone. Il corso è aperto a tutti. Non importa l'età, la provenienza e la conoscenza dell'italiano. È sufficiente il desiderio di mettersi in gioco con gli altri.  
Orario: tutte le domeniche dalle 18.00 alle 20.00.  
Inizio laboratorio: domenica 28 ottobre.  
Iscrizioni: a partire dal 13 settembre, tutti i giovedì dalle 19.00 alle 20.00.

FR

Cours gratuits de alphabétisme et consolidation de la langue italienne pour étrangers.  
Pour infos et inscriptions adressez vous à "El Comedor" chez Rebeldia tous les Juedis de 19:00 à 20:00.  
e-mail: info@elcomedor.it

**El Comedor  
Estudiantil  
Giordano Liva**

Tous les Mardis et Juedis de 18h30 à 20h00 chez Rebeldia. Infos à propos de: carte de séjour, renouvellement de la carte de séjour, regroupement familiale, droits des migrants.  
Téléphone: 388-7415718  
web: www.inventati.org/africainsieme

**Bureau  
d'information de  
Africa Insieme**

organisé par "El Comedor Estudiantil Giordano Liva" & "Le Valigie".  
Notre théâtre est un voyage de mots, gestes, sons à découvrir et raconter, tous ensemble, lieux et personnes. Le cours est ouvert à tous; l'âge, la provenance et la connaissance de la langue italienne peu important. Il suffit d'avoir bonne volonté de jouer avec soi même et les autres.  
Début du cours: 28 Octobre.  
Horaire: Dimanche de 18h00 à 20h00.  
Inscriptions: à partir du 13 Septembre, tous les juedis de 19h00 à 20h00.

**Babele.  
Laboratoire-  
Atelier théâtrale  
pour migrants**

EN

**El Comedor  
Estudiantil  
Giordano Liva**

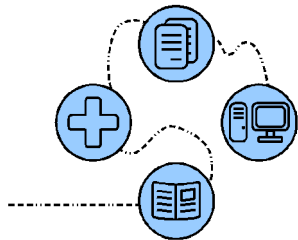
Free basic and advanced Italian language courses for foreigners.  
For subscriptions and further information please refer to El Comedor, located at Rebeldia, every Thursday from 19:00 to 20:00.  
e-mail: info@elcomedor.it

**Information  
point of  
Africa insieme**

Every Tuesday and Thursday, from 18.30 to 20, located at Rebeldia.  
Information about applying for and renewing residence permits, family reunification, migrants' rights and more.  
tel: 388-7415718  
web: www.inventati.org/africainsieme

**Babele.  
Theatre  
workshop  
for migrants**

organized by El comedor estudiantil Giordano Liva & Le Valigie.  
Our theatre is a trip made of words, gestures, and sounds that we make together to tell places and people.  
The course is open to everybody, regardless of the age, origin or knowledge of Italian. The desire to play the game with others is enough.  
The workshop will start on Sunday, October, 28 and will take place every Sunday from 18.00 to 20.00.  
Subscriptions: every Thursday from 19.00 to 20.00, starting from September, 13.



# Polo Migranti Rebeldia

Rebeldia -  
Via Battisti 51,  
vicino alla stazione  
Centrale di Pisa

RU

## Эль Комедор Эстудиянтил Джордано Лива

Бесплатные курсы итальянского языка как для начинающих, так и для продолжающих обучение.  
Запись на курсы и дополнительная информация в помещении Ассоциации 'Ребельдия' каждый четверг с 19:00 до 20:00, электронная почта: [info@elcomedor.it](mailto:info@elcomedor.it)

## Информационный центр «Африка вместе»

Информация о получении и продлении вида на жительство, о воссоединении семьи, о правах иммигрантов и пр..  
Каждый вторник и четверг с 18:30 до 20:00 в помещении Ассоциации 'Ребельдия'.  
Тел: 388-7415718  
Веб-сайт: [www.inventati.org/africainsieme](http://www.inventati.org/africainsieme)

## Театр-студия для иммигрантов «Вавилон»

Вместе на открытие мира слов, жестов и звуков – как научиться передавать особый характер каждого персонажа и места действия. Курсы открыты для всех возрастов и национальностей. Знание итальянского необязательно, достаточно желания познать себя и других.  
Каждое воскресенье с 18:00 до 20:00.  
Начало занятий 18 октября.  
Запись каждый четверг с 19:00 до 20:00 (начинается с 13 сентября).

ES

Cursos gratis de italiano para extranjeros, nivel básico y nivel avanzado  
Todos los jueves de 19h00 a 20h00 pm  
Para inscripciones y mayor información contactarse con el Comedor Estudiantil dentro de la sede de Rebeldia – e- mail : [infor@elcomedor.it](mailto:infor@elcomedor.it)

## El Comedor Estudiantil Giordano Liva

Martes y Jueves, a partir de las 18h30 a las 20h00 dentro de la sede de Rebeldia  
Información sobre como obtener: permiso de estadía, renovacion, reunión familiar, derechos de los inmigrantes.  
telefono: 388-7415718  
web: [www.inventati.org/africainsieme](http://www.inventati.org/africainsieme)

## Ventana de Información de Africa Insieme

a cargo de el Comedor Estudiantil Girodano Liva & Le Valigie  
Nuestro teatro es un viaje de palabras, gestos e sonidos para descubrir y relatar juntos conceptos sobre lugares y personas.  
El curso es abierto para todos, sin importar la edad, destino o el conocimiento de la lengua italiana. Solo basta el deseo de compartir con otros.  
Horario: Domingo de las 18h00 a las 20h00 pm  
Inicio del laboratorio: domingo 28 de octubre  
Inscripciones a partir del 13 de septiembre, todos los jueves de las 19h00 a las 20h00 pm

## Babele: Laboratorio Teatral para inmigrantes

WO

## El Comedor Estudiantil Giordano Liva

N'diague alphabetization bu amul fay pur deguereul kalama italien pur domu doxandem.  
Ci walu bind ak leral damal "EL COMEDOR" à REBELDIA alxamais bu nek bu 19:00 ba 20:00.  
e-mail: [info@elcomedor.it](mailto:info@elcomedor.it)

## Bureau 'information de Africa Insieme

Bureau bigni leral ci AFRICA INSIEME talata ak alxamis yù nek bu 18:30 ba 20:00 ci REBELDIA.  
Ay heral ci: séjour yi, bessalate séjour yi, nu gni def ba indy ndiabot-gui.  
tel: 388-7415718  
web: [www.inventati.org/africainsieme](http://www.inventati.org/africainsieme)

## Babele. Laboratoire- atelier théâtrale pour migrants

organisé par "El Comedor Estudiantil Giordano Liva" & "Le Valige".  
Notre théâtre est un voyage de mots, gestes, sons à découvrir et raconter, tous ensemble, lieux et personnes. Le cours est ouvert à tous; l'âge, la provenance et la connaissance de la langue italienne peu important. Il suffit d'avoir bonne volonté de jouer avec soi même et les autres.  
Début du cours: 28 Octobre.  
Horaire: Dimanche de 18h00 à 20h00.  
Inscriptions: à partir du 13 Septembre, tous les jeudis de 19h00 à 20h00.